

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 12 mars 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres agissant dans le cadre de l'Union européenne, d'une part, et la République de Slovénie, d'autre part, et aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, IXa, IXb, IXc, X, XI, XII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 10 juin 1996" a donné le 17 mars 1997 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 12 maart 1997 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met de Europaovereenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten handelend in het kader van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds, en met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, IXa, IXb, IXc, X, XI, XII, met Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, opgemaakt te L u x e m b u r g o p 10 juni 1996"., heeft op 17 maart 1997 het volgende advies gegeven :

1. Après le "proposant", il faut omettre les mots "Après délibération,".

2. L'article 1er sera omis. Il n'est pas d'usage d'inscrire pareille disposition dans des avant-projets d'ordonnance portant assentiment à des accords internationaux (1).

Par conséquent, l'article 2 de l'avant-projet en devient l'article unique.

(1) Voir en ce sens, l'avis L. 25.045/1, donné le 18 avril 1996, sur un projet devenu l'ordonnance du 5 décembre 1996 portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, aux annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996 (Doc. C.R.B., n° A-91/1 - 95/96).

1. Na de voordracht dienen de woorden "Na beraadslaging," te vervallen.

2. Artikel 1 dient te vervallen. Het is niet gebruikelijk zulk een bepaling op te nemen in voorontwerpen van ordonnantie houdende instemming met internationale overeenkomsten (1).

Bijgevolg wordt artikel 2 van het voorontwerp het enige artikel.

(1) Zie in die zin het op 18 april 1996 gegeven advies L. 25.045/1 betreffende een ontwerp dat de ordonnantie is geworden van 5 december 1996 houdende instemming met de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996 (Document Br.H.R., nr. A-91/1 - 95/96).

La chambre était composée de

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,

J.-M. FAVRESSE,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

Le rapport a été présenté par M. M. PAUL, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. CUEVELIER, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. PAUL, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. CUEVELIER, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET